

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS MANUAL • BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'ENTRETIEN • MANUAL DE INSTRUÇÕES



## CAJAS DE CAUDALES

SAFE • TRESOR • COFFRE-FORT • COFRE DE SEGURANÇA

**FAC**  
SEGURIDAD  
SECURITY • SÉCURITÉ

MODELO

NUM



TIPO

COMBINACIÓN NUMÉRICA DEL SECRETO:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

## INSTRUCCIONES

### PARA ABRIR LA CAJA

ACCIONAR EL POMO Y

- 1.- Girar a la DERECHA. Dar como mínimo cuatro vueltas y parar en el número
- 2.- Girar a la IZQUIERDA. Pasar dos veces por el número  y parar en dicho número al coincidir la tercera vez.
- 3.- Girar a la DERECHA. Pasar una vez por el número  y parar en dicho número al coincidir la segunda vez.
- 4.- Girar a la IZQUIERDA hasta coincidir con el número

Si se equivoca no pretenda rectificar girando el pomo en sentido contrario al que corresponda, volver a empezar desde la operación 1.

### PARA CAMBIAR LA COMBINACIÓN

- 1.- Abrir la puerta.
- 2.- Echar al máximo los cerrojos por medio del volante o de la llave.
- 3.- Retirar la tapa posterior de la puerta quitando los tornillos que la fijan.
- 4.- Cambiar de alojamiento el tornillo del último disco. Con esta simple operación la combinación que resulta es completamente distinta a la anterior.

### PARA CONOCER LA NUEVA COMBINACIÓN

- 1.- Girar a la DERECHA el pomo numerado un mínimo de cuatro vueltas. A partir de la última vuelta girar en el mismo sentido lentamente hasta que esté enfrente del martillo la ranura del primer disco. Anotar el número que indique la flecha del escudo en el pomo numerado.
- 2.- Girar a la IZQUIERDA dos vueltas completas. Continuar el movimiento en el mismo sentido muy despacio hasta que la ranura del segundo disco esté enfrente del martillo. Anotar el número que indique la flecha del escudo en el pomo numerado.
- 3.- Girar a la DERECHA una vuelta completa. Seguir el giro en el mismo sentido muy despacio hasta que coincida la ranura del tercer disco con el martillo. Anotar el número que indique la flecha del escudo en el pomo numerado.
- 4.- Girar muy despacio hacia la IZQUIERDA hasta que el martillo se aloje en las cuatro ranuras de los cuatro discos. Anotar el número que indique la flecha del escudo en el pomo numerado.

Una vez realizadas todas las operaciones descritas anteriormente, retraiga los cerrojos por medio de la llave o del volante y mantenga la PUERTA ABIERTA.

En la misma posición de PUERTA ABIERTA volver a echar los cerrojos y con las anotaciones de la nueva clave abrir la caja. Si una vez hechas diversas pruebas tiene la seguridad de disponer de la nueva combinación perfectamente anotada, puede fijar la tapa nuevamente y utilizar el arca con normalidad.

MODEL

NUM



TYPE

COMBINATION NUMBERS:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

## INSTRUCTIONS

### OPENING THE SAFE

OPERATE THE COMBINATION KNOB, AS FOLLOWS:

- 1.- Turn to the RIGHT at least four turns, stopping at the number
- 2.- Turn to the LEFT, passing twice by the number  and stopping at this number when meeting it the third time.
- 3.- Turn to the RIGHT, passing once by the number  and stopping at this number when meeting it the second time.
- 4.- Turn to the LEFT until meeting the number

During the procedure, if a mistake is made in any of the steps, do not try to rectify it, just begin again from the point number 1.

### CHANGING THE COMBINATION

- 1.- Open the door, by following the previous point.
- 2.- Keeping the door open use the key or the Handle, shooting the bolts as if you were closing the safe.
- 3.- Remove the cover placed at the rear of the door (inside part), by removing the screws.
- 4.- Once the mechanism is in sight, locate the four dials joined by an axle, and change the position of the screw placed in the last one (just remove from its hole and fix it to any of the free ones).

Following the above steps the opening combination will be completely different than the previous one.

### LEARNING THE NEW COMBINATION

To Program the new combination, it is necessary to follow the same steps as for a normal opening of the safe, keeping the door open as if you were to change the combination.

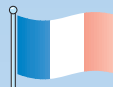
- 1.- Turn, the combination knob, to the RIGHT at least four turns. After finishing the four one, the following turn should be done until the groove of the first dial (closest to the door), is facing the hammer. Then look at the combination knob and take note (as first number of the combination) of the one indicated by the arrow on the frame.
- 2.- Complete two turns to the LEFT, and keep on moving in the same direction until the groove of the second dial is facing the hammer. Follow the same procedure, as above, and take note of the second number.
- 3.- Complete one turn to the RIGHT, and keep on moving in the same direction until the groove of the third dial is facing the hammer. Follow the mentioned procedure, as above and take note of the third number.
- 4.- Turn to LEFT slowly until the groove of the last dial is facing the hammer, and consequently this hammer should be lodging into the four grooves of the dials. Then follow the same procedure, as above and take note of the last number.

Once all the above mentioned procedure have been fulfilled, use the key or the handle as if you were opening the safe by retracting the bolts.

It is necessary to check, when the door still is open, if the new combination is working properly in the normal opening procedure. After checking it properly and being absolutely sure that the new combination, matches with the one written down; the safe can be closed and used as usual.

MODELE

NUM



TYPE

COMBINAISON NUMÉRIQUE DU SECRET:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

## INSTRUCTIONS

### POUR OUVRIR LA PORTE

ACTIONNER LE BOUTON PUIS

- 1.- Tourner à DROITE. Faire au moins quatre tours  et arrêter au numéro.
- 2.- Tourner à GAUCHE. Passer deux fois sur le numéro  et arrêter sur ce numéro au troisième tour.
- 3.- Tourner à DROITE. Passer une fois sur le numéro  et arrêter sur ce numéro au second tour.
- 4.- Tourner à GAUCHE jusqu'à ce que vous vous trouviez sur le numéro

Si vous trompez, n'essayez pas de rectifier en tournant le pommeau dans le sens contraire à celui auquel il correspond, recommencer à partir de l'opération 1.

### POUR CHANGE LA COMBINAISON

- 1.- Ouvrir la porte.
- 2.- Fermer les verrous au maximum au moyen du volant ou de la clef.
- 3.- Retirer le couvercle postérieur de la porte en quittant le vis qui la fixent.
- 4.- Changer d'emplacement la vis du dernier disque. Par cette simple opération la combinaison qui résulte est entièrement différente à l'antérieure.

### POUR CONNAITRE LA NOUVELLE COMBINAISON

- 1.- Tourner à DROITE le pommeau numéroté un minimum de quatre tours. A partir du dernier tour tourner dans le même sens lentement jusqu'à ce que la rainure du premier disque soit en face du crochet. Annoter le numéro que la flèche de l'écusson indique sur le pommeau numéroté.
- 2.- Tourner à GAUCHE deux tours complets. Continuer le mouvement dans le même sens très doucement jusqu'à ce que la rainure du deuxième disque se trouve en face du crochet. Annoter le numéro qu'indique la flèche de l'écusson sur le pommeau numéroté.
- 3.- Tourner à DROITE un tour complet. Suivre le mouvement circulaire dans le même sens très lentement jusqu'à ce que la rainure du troisième disque coïncide avec le crochet. Annoter le numéro qu'indique la flèche de l'écusson sur le pommeau numéroté.
- 4.- Tourner très lentement vers la GAUCHE jusqu'à ce que le crochet se loge dans les quatre rainures des quatre disques. Annoter le numéro qu'indique la flèche de l'écusson sur le pommeau numéroté.

Une fois réalisées toutes les opérations décrites antérieurement, remettre les verrous comme auparavant moyennant la clef ou le volant et maintenir la PORTE OUVERTE.

Dans la même position de PORTE OUVERTE refermer les verrous et avec les annotations de la nouvelle clef ouvrir le coffre. Si une fois que vous avez réalisé diverses preuves et que vous êtes sûrs de disposer de la nouvelle combinaison parfaitement annotée, vous pouvez de nouveau fixer le couvercle et utiliser le coffre normalement.

MODELL

NUM



TYP

GEHEIME ZAHLENKOMBINATION:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

## ANLEITUNG

### ZUM ÖFFNEN DES TRESORS

#### TÜRKNAAF BETÄTIGEN UND

- 1.- Nach RECHTS drehen. Mindestens vier volle Umdrehungen vornehmen und anschließend auf der Zahl  stehen bleiben.
- 2.- Nach LINKS drehen. Zweimal über die Zahl  hinwegdrehen und anschließend bei der dritten Umdrehung auf dieser Zahl stehen bleiben.
- 3.- Nach RECHTS drehen. Einmal über die Zahl  hinwegdrehen und anschließend bei der zweiten Umdrehung auf dieser Zahl stehen bleiben.
- 4.- Nach LINKS drehen, bis die Zahl  erreicht wird.

Sollte es beim Ablauf dieses Vorgangs zu einem Irrtum kommen, hat es keinen Sinn, den Türknauf einfach wieder zurückzudrehen; vielmehr muß der gesamte Vorgang ab Punkt 1 neu vorgenommen werden.

### ZUR ÄNDERUNG DER ZAHLENKOMBINATION

- 1.- Tresortür öffnen.
- 2.- Türriegel über das Handrad bzw. mit dem Schlüssel voll ausfahren.
- 3.- Halteschrauben aus der hinteren Türabdeckung entfernen und diese abnehmen.
- 4.- Die Schraube der letzten Scheibe in eine andere Bohrung eindrehen. Auf diese so einfache Art und Weise ergibt sich eine vollkommen andere Zahlenkombination.

### ZUE ERFASSUNG DER NEUEN ZAHLENKOMBINATION

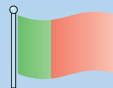
- 1.- Numerierten Türknauf mindestens vier volle Umdrehungen nach RECHTS drehen. Ab der letzten Umdrehung Türknauf vorsichtig nach rechts weiterdrehen, bis der Spalt der ersten Scheibe gegenüber dem Hammer zu liegen kommt. Nun die Zahl notieren, auf die in dieser Position der Pfeil des Schilds auf dem numerierten Türknauf zeigt.
- 2.- Türknauf zwei volle Umdrehungen nach LINKS drehen. Anschließend vorsichtig nach links weiterdrehen, bis der Spalt der zweiten Scheibe gegenüber dem Hammer zu liegen kommt. Nun die Zahl notieren, auf die in dieser Position der Pfeil des Schilds auf dem numerierten Türknauf zeigt.
- 3.- Türknauf eine volle Umdrehungen nach RECHTS drehen. Anschließend vorsichtig nach rechts weiterdrehen, bis der Spalt der dritten Scheibe gegenüber dem Hammer zu liegen kommt. Nun die Zahl notieren, auf die in dieser Position der Pfeil des Schilds auf dem numerierten Türknauf zeigt.
- 4.- Türknauf vorsichtig nach LINKS drehen, bis der Hammer in die vier Spalten der vier Scheiben eingreift. Nun die Zahl notieren, auf die in dieser Position der Pfeil des Schilds auf dem numerierten Türknauf zeigt.

Ist der oben beschriebene Vorgang abgeschlossen, Türriegel über das Handrad oder mit dem Schlüssel wieder zurücknehmen, die TRESORTÜR jedoch weiterhin OFFEN STEHEN LASSEN.

Bei OFFENER TÜR nun erneut die Türriegel ausfahren und Tresor mit den notierten Zahlen der neuen Kombination öffnen. Steht nach mehreren Versuchen sicher, daß die neue Zahlenkombination korrekt notiert wurde, kann nun erneut die hintere Türabdeckung aufgeschraubt werden, worauf der Tresor wieder für einen normalen Betrieb bereit steht.

MODELO

NUM



TIPO

COMBINAÇÃO NUMÉRICA DO SEGREDO:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

## INSTRUÇÕES

### PARA ABRIR O COFRE

MOVER O DISCO E

- 1.- Rodar para a DIREITA. Dar como mínimo quatro voltas e parar pelo menos na quinta no número
- 2.- Rodar para a ESQUERDA. Passar duas vezes pelo número  e parar na terceira.
- 3.- Rodar para a DIREITA. Passar uma vez pelo número  e parar na segunda.
- 4.- Rodar para a ESQUERDA até coincidir com o número

Se errar não tente rectificar, comece outra vez desde a operação 1.

### PARA MUDAR A COMBINAÇÃO

- 1.- Abrir a porta.
- 2.- Rodar a chave ao máximo como se fosse fechar o cofre mas com a porta aberta.
- 3.- Retirar a tampa traseira da porta tirando os parafusos onde estão fixados.
- 4.- Rodar o último disco. Com esta simples operação a combinação que você tem é completamente diferente a anterior.

### PARA CONHECER A NOVA COMBINAÇÃO

Com a porta do cofre aberta e a tampa interior retirada.

- 1.- Rodar o manipulador para a DIREITA de modo a que a ranhura do primeiro disco passe pelo menos quatro vezes pela barra de abertura que se encontra no interior da porta. Seguidamente rodar o manipulador para a DIREITA até a ranhura do primeiro disco ficar na direcção da barra reguladora. Anotar o número indicado no manipulador, situado na frente da porta (1º número do código).
- 2.- Rodar o manipulador para ESQUERDA passando duas vezes com a ranhura do segundo disco pela barra reguladora, continuar a rodar o manipulador lentamente para a ESQUERDA até a ranhura do disco se encontrar na direcção da barra. Anotar o número indicado no manipulador (2º número do código).
- 3.- Rodar o manipulador para DIREITA passando uma vez com a ranhura do disco pela barra reguladora, continuar a rodar o manipulador lentamente para a DIREITA até a ranhura do disco se encontrar na direcção da barra. Anotar o número indicado no manipulador (3º número do código).
- 4.- Rodar lentamente o manipulador para ESQUERDA até a ranhura do disco ficar na direcção da barra reguladora. Anotar o número indicado no manipulador. (4º número do código).
- 5.- Após realizar todas as operações atrás descritas e mantendo a porta aberta rodar a chave duas voltas para a DIREITA e verificar se a barra encaixa nas ranhuras dos quatro discos. Caso a barra não encaixe nas ranhuras, significa que os passos atrás descritos não foram totalmente seguidos e existe necessidade de os repetir até que estes encaixem na barra.  
Quando estiverem feitas todas as operações descritas anteriormente, retirar os ferrolhos através da chave ou do volante e mantenha a porta aberta.

Na mesma posição de porta aberta colocar outra vez os ferrolhos e com as anotações da nova combinação abrir o cofre. Depois de fazer várias tentativas e ter a certeza de que a nova combinação está correcta e devidamente anotada, coloque novamente a tampa e feche o cofre.